

がいにくじん

むいようせんもんかそうだんかい

外国人のための無料専門家相談会

Free Consultation for Foreign Residents

せたがやく かいさい
世田谷区 開催
In SETAGAYAよやくせい
【予約制】Reservation required

にほん せいかつ ごま せんもんか
日本の生活で、困っていることなどを専門家
(弁護士・行政書士・社会保険労務士・税理士)
に相談できます。無料です。通訳ボランティアに通訳し
てもらうことができます。

ひみつ まも そうだん ひと がつ にち
秘密は守ります。相談したい人は、7月7日までに
予約をしてください(先着15人)。

いつ: 2023年7月29日(土)

午前10時30分～午後3時

(相談時間は、一人30分)

場所: 三茶しゃれなあとホール

(世田谷区太子堂2-16-7)

そうだん
相談できること: 在留資格・ビザ、結婚・離婚・家族、
雇用・労働、年金・保険、税金、
住まい、契約のトラブル など

つうやく げんご えいご ちゅうごくご かんこくご
通訳できる言語: 英語、中国語、韓国語 など
(相談してください。)

よやく がつ にち きんようび
予約: 7月7日(金)までに、区のホームページ・
電話・郵送・FAX で予約してください。

<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/bunka/007/d001>

99738.html

区のホームページはこちらから⇒



ちゅうごくご かんこくご
中国語・韓国語のホームページはこちらから⇒

For the Chinese or Hangul versions, please scan the 2D code.

You can consult with specialists (lawyers, administrative scriveners, labor and social security attorneys and tax accountants) regarding problems you face in your life in Japan. It is free of charge. Volunteer interpreters are available.

Confidentiality will be kept. Those who wish to consult need to make an appointment by July 7 (first 15 applicants).

When: July 29, 2023 (Sat.)

10:30 am - 3:00 pm

(30 minutes per person)

Place: Sancha Sharenade Hall

(2-16-7 Taishido, Setagaya-ku)

You can seek for advice on:

Resident status/visa, marriage/divorce/
family, employment/labor,
pension/insurance, taxes, housing,
contractual troubles, etc.

Languages: English, Chinese, Korean, etc.

(Please make inquiries.)

Reservation:

Please make reservations by July 7 (Fri.) on
the City's website, or by telephone, postal
mail or fax.

<https://www.city.setagaya.lg.jp/mokuji/bunka/007/d00203610.html>



Scan here for the City's website⇒

中文



한국어



予約・問い合わせ Application and Inquiries

せたがやく ぶんか こくさいか
世田谷区 文化・国際課 Bunka・Kokusai-ka, City of Setagaya

〒156-0043世田谷区松原6-3-5 (6-3-5, Matsubara, Setagaya-ku, Tokyo 156-0043)

TEL 03-6304-3439 ※外国語で話せます。(土日・祝日を除く、午前9時～午後5時まで)

FAX 03-6304-3710 Reservations in foreign languages are available (9:00am-5:00pm except on Saturdays, Sundays and holidays).

もうしこみしょ うらめん
※申込書は、裏面にあります。The application form is on the back.

次回は、8月12日(土) In 港区 詳しく

は、以下のホームページを見てください。

Next Free consultation panel will be held in Minato-ku on August 12(Sat.). Scan here for the information.

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/relay-soudan/index.html>



主催：世田谷区

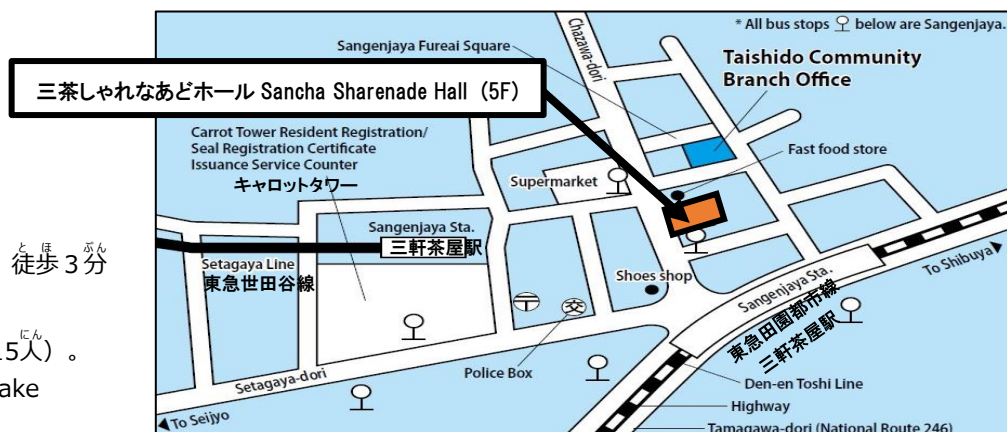
さんちゃ
三茶しゃれなあどホール
Sancha Sharenade Hall

(世田谷区太子堂2-16-7)
(2-16-7 Taishido, Setagaya-ku)

※東急田園都市線・世田谷線 三軒茶屋駅 徒歩 3 分
3 min. walk from Sangenjaya Sta.

★相談したい人は、予約をしてください（先着15人）。

Those who wish to consult need to make an appointment (first 15 applicants).



外国人のための無料専門家相談会 申込書 (しめきり 7月7日(金))

Free Consultation for Foreign Residents Application Form (by Friday, July 7)

相談内容は、相談会の専門家・通訳ボランティアに伝えます。申込み後、世田谷区から受付案内が郵便で届きます。

What you want to consult will be conveyed to the relevant specialists and volunteer interpreters of the consultation panel. After your application is accepted, a reception guide will be sent to you from Setagaya City Office by postal mail.

もうしこみ び 申込日 Date of application	
なまえ 名前 Name	
ふりがな フリガナ Kana	
でんわばんごう 電話番号 Phone number	
じゅうしょ 住所 Address	
こくせき ちいき 国籍・地域 Nationality/Region	
ざいりゅうし かく きかん 在留資格・期間 Status/Period of Stay	
そうだん せんもんか (1つ選んでください) The specialist with which you would like to consult. (Please choose one)	べんごし しゃかいほけん ろうむし きょうせいしよし せいりし 弁護士・社会保険労務士・行政書士・税理士 Lawyers / Labor and social security attorneys / Administrative scriveners / Tax accountants
そうだん ないよう くわ おし 相談したい内容を詳しく教えてください。 ※書ききれない場合は別の紙に書いてください。 Please explain in details what you would like to consult with the specialist. *If the space is not enough, write it on a separate piece of paper.	
あなたは問題の当事者ですか？ Are you the person who would like to consult?	はい・いいえ Yes / No ※いいえの場合、誰の代理ですか？（関係性：） If "No," who are you representing? (Relationship:)
とうじつ づうやく ひつよう 当日、通訳ボランティアが必要ですか？ Do you need a volunteer interpreter?	はい・いいえ 英語・中国語・韓国語・その他（） Yes / No English/ Chinese/ Korean/ Other()
そうだんかい きぼうじかん 相談会の希望時間はありますか？ Do you have any desired time span for the consultation?	☐ 午前 Morning (10:30am-12:00pm) ☐ 午後 Afternoon (1:00pm-3:00pm) ☐ どの時間でもよい Any time. ☐ 昼 Lunchtime (12:00pm-1:00pm) ※応相談 *Negotiable
この相談会をどこで知りましたか？ Where did you know about this consultation panel?	